联合国 A/54/PV.94

# 大　会

第五十四届会议

正式记录

第九十四次全体会议

2000 年 4 月 3 日星期一上午 10 时举行

纽约

主席：　古里拉布先生……（纳米比亚）

主席不在，副主席斯坦尼斯劳斯先生（格林纳达）主持会议。

上午 10 时 15 分开会

**议程项目 49（续）**

**联合国改革：措施和建议**

**(b) 联合国千年大会**

**秘书长的报告（A/54/2000）**

**代理主席**（以英语发言）：我请秘书长发言。

**秘书长**（以英语发言）：我荣幸地发表我的千年报告。

千年本来只不过是日历上的一个偶然事件，但是各位——世界各国的政府和人民选择把它当作更隆重的事件——作为全人类进行祝贺和反省的一个时刻。世界在新年的前夕，在一个又一个时区进行了庆祝。而大会也向我们大家提供了一个独特的机会，对我们共同的命运进行思考，大会举行了一次必然是迄今为止世界上政治领导人的最大的一次聚会。

我的报告的目的是要使这次聚会获得一份基本的工作文件。我在报告中试图指出在我们进入第二十一世纪时面临的主要挑战，并为解决这些挑战规划出一个行动计划。

如果有一种说法可以概括我们正在经历的改变，那就是“全球化”。我们生活的世界比以往任何时候都更加相互连结；在这个世界上，团体和个人跨越国家边界越来越多地进行直接的交往，经常是根本没有国家的参与。当然，全球化有其危险之处。犯罪、毒品、恐怖主义、疾病、武器——所有这些问题发生的速度和数量都比以往更大，人们感受到在远处发生事件所造成的危险。

但是，全球化的好处也是明显的：更快的增长、更高的生活水准和新机会，不仅是对个人，而且也对国家间的谅解以及对共同行动都是如此。

有一个问题是，这些机会目前远远没有平均分配。当人类的一半从未收到或打过一次电话，更不用说使用电脑时，我们怎能说这一半人正在参加全球化？我们不能这样做，除非我们是在嘲弄他们的贫困。

第二个问题是，即使在全球市场所达之处，它也不象国家市场那样，还没有共同的社会目标作为规则基础。在没有这种规则的情况下，全球化使许多人感到他们的命运只能听任无法预测的力量的摆布。因此我们时代的最大挑战就是使全球化的含意不仅仅带来更大的市场。为了使这一大动荡成功，我们必须学会更好地治理，而且首先是更好地共同治理。

我们需要在国家一级使我们的国家更加强大、更加有效，我们需要它们共同努力解决全球问题，同心协力，都有发言权。

这些全球问题是什么？我已把它们归纳成三种问题，每一种都涉及一项根本人权：免于匮乏的自由，

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-178）。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

00-37489 (C)

免于恐惧的自由，以及后代在这一地球上持续生存的自由。

首先我要谈免于匮乏的自由。在 10 亿多人每天仅靠不到一美元挣扎生存，没有安全的饮用水的时候，当一半人类没有适当的卫生条件的时候，我们怎么能说人人自由和平等尊严？当我们中有人担心股票市场是不是会崩溃，或在忙于掌握最新的计算机的时候，人类半数以上的男女却在担心非常基本的问题，如他们孩子的下一顿饭怎么着落。

除非我们加倍和协调努力，贫困和不平等的状况将越演越烈，因为下一个四分之一世纪人类人口将再增加 20 亿，增加的人数几乎全部都在最贫穷的国家。

许多这些问题在萨哈拉沙漠以南的非洲地区最为严重，那里受极端贫困影响的人口比例比其他任何地区都高，再加上冲突更加频繁，艾滋病毒/艾滋病和其它疾病的发病率更高。我呼吁世界社会采取特别措施解决非洲的需要，充分支持非洲人克服这些问题的斗争。我的报告提出了一系列的目标，以便在全世界扭转这些可怕的趋势。

我认为，今后 15 年我们可以把生活在极端贫困状况中的人数减少一半；确保所有儿童——不论是女孩和男孩，但是特别是女孩——都接受完整的初级教育；以及制止艾滋病毒/艾滋病的扩散。在 20 年时间内，我们也能改变全世界 1 亿贫民窟居民的生活。我认为，我们应该能够向所有年龄在 15 岁至 20 岁之间的年轻人提供有体面工作的机会。

这些目标是现实的，只要我们充分利用全球化和信息技术革命所带来的机会。许多取决于发展中国家自己采取正确的政策，但是工业化国家也有极端重要的作用。它们必须向来自发展中国家的产品充分开放市场；它们必须提供更快和更多的债务减免；而且它们必须提供更多和有更好焦点的发展援助。

不用说，私人部门的作用也是极端重要的。我们必须形成新的伙伴合作关系，充分利用新技术。我在报告中宣布几个新的例子，其中之一是一个由 10 000 个上网点组成的网络，向发展中国家中的医院和诊所提供他们所需要的最新的卫生资料和资源。另外一个是工业化国家高科技自愿人员队的组合，以训练发展中国家使用信息技术和利用信息技术的机会。第三个例子是一项倡议，由国际最大电讯集团之一领头，在发生自然灾害的地区提供全天不断的通讯，在那里，迅速了解情况可以抢救成千上万人的生命。

报告的第二大标题是免于恐惧的自由。国家之间的战争总算已不象过去那样频繁。但在过去十年中，内战已经夺取了 500 多万人的生命，使比这多好几倍的人流离失所。而且，我们仍然生活在大规模毁灭性武器的阴影之下。我认为，这两种威胁要求我们不仅仅从保护领土的角度，而更多地从保护人民的角度来考虑安全问题。这意味着，我们必须在这一过程的每一个阶段处理致命冲突的威胁。

我们必须做更大的努力，根本预防冲突发生。许多冲突发生在穷国，特别是那些治理不善，或者种族或宗教集团之间权力和财富分配很不公平的国家。因此，预防冲突的最好办法是促进所有团体都有公平代表的政治安排，再加上人权、少数人的权利和具有广泛基础的经济发展。

而且，必须迫使武器、金钱或者自然资源的非法转让曝光，以便我们能够更好地管制这些活动。我们必须保护易受伤害的人们，找到更好的办法执行人道主义法和人权法，确保粗暴践踏的行为不会不受到惩罚。国家主权为弱小国家提供重要的保护，但是它不应该成为危害人类的罪行的保护牌。在极端情况下，这两项原则的冲突确实给我们提出难题，安全理事会可能在道德上有责任代表国际社会采取行动。

但是，在多数情况下，国际社会应该能够用不侵犯国家主权的措施维持和平。如果我们执行和平行动的能力得到加强，它就能这样做。关于这一点，千年首脑会议将另外收到我已建立研究这一问题的一个高级别小组的建议。

经济制裁是安全理事会可以使用的一种武器，安理会在 1990 年代期间曾大量采用。但是，这些制裁

往往对违法的统治者作用不大，同时却给无辜人民造成许多不必要的痛苦。我们必须使制裁有更好的针对性。

最后，我们必须更加积极地争取实现我们的裁军议程。自从 1995 年以来，裁军工作已经失去了势头，情况惊人。这不仅意味着更加严格地管制小武器的买卖，而且意味着重返令人烦恼的核武器问题。本月的不扩散核武器条约缔约国审议大会可能令人丧气，除非所有各方包括各核武器国家明确表示愿意真正努力。我建议现在应该认真考虑召开一次更加广泛的国际大会，以确定消除各种核武器的办法。

我的报告所谈的第三项基本自由在《宪章》中没有清楚的界定，因为在 1945 年，本组织的缔造者们绝不会想到它会受到威胁。我指的是后代在这一星球上维持生存的自由。

甚至现在，我们当中许多人还没有认识到，这一自由受到如何严重的威胁。我被告知，在过去 18 个月来为千年大会所进行的所有大会审议及其所有筹备工作中，环境从来没有得到认真的审议。在编写这份报告时，我发现可以马上使用的政策处方要比我提到的其它领域中的政策处方少得多。

然而，在该章节中提出的事实令人深感不安。我恳求各位成员在阅读该章节时至少象阅读报告的其余部分那样认真。如果我能够用一句话加以总结，我应该说，我们正侵吞我们儿童的遗产来支付我们目前不可持续的做法。这必须停止。我们必须减少二氧化碳和其它温室气体排放，停止全球升温。执行《联合国气候变化框架公约京都议定书》是至关重要的第一步。

在 1970 年代和 1980 年代曾大幅度增加农业生产力的“绿色革命”缓慢下来。我们需要进行一场侧重于提高每一块水域面积生产力和更谨慎地管理我们的积水区和洪泛区的“绿色革命”。当每年增加数百万嗷嗷待哺的人时，我们必须正视不断缩小的可耕地表面造成的影响。生物技术可能提供最好的希望，但是只有在我们能够解决争议和消除对生物技术的忧虑时。我正在建立一个全球政策网络，以紧迫地审议这些问题，以使穷人和饥饿者不失败。

我们必须保护我们的森林和渔业以及生物多样性，所有这一切在人类消费和破坏的压力之下正接近于崩溃。简言之，我们需要新的管理工作的道德观念。我们需要更加知情的公众，我们需要在作出经济和其它政策决定时充分考虑环境成本和好处。我们需要规定和奖励制度，以便制止污染和过度消费不可再生资源，以及鼓励对环境无害的做法。我们需要更加精确的科学数据。

最重要的是，我们必须铭记我小时候学会的一句古老的非洲名言：地球不是我们的；它是我们为后代保管的财富。

但是，各位成员现在可能会问，联合国怎么样？首脑会议的主题、该报告的主题难道不是联合国在二十一世纪的作用吗？是的，该报告中另外有一个章节是关于振兴联合国，我希望会员国非常认真地对待该章节。

但是，让我们不要忘记，为什么联合国是重要的。联合国是重要的，因为它能够为解决问题和完成我刚才阐述的各项任务作出有益的贡献。这些是影响我们人民日常生活的问题和任务。人们将根据我们如何处理这些问题和任务来判断联合国的用处。如果我们忽视这一点，那么联合国将在二十一世纪起很小的作用，或者根本不起作用。

让我们决不要忘记，本组织是以“我联合国人民”的名义建立的，我选择了这些字眼作为我报告的标题。我们是为世界人民服务的，我们必须听取他们的意见。他们正告诉我们，过去的成就是不够的；他们正告诉我们，我们必须做得更多——做得更好。

代理主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢秘书长介绍其实质性的、雄辩的、历史性的和令人深思的报告，其标题为“我们联合国人民：联合国在二十一世纪中的作用”。

上午 10 时 35 分散会